



# FANDOM SERVICES

## [Walkure Romanze]

**About:** Walkure Romanze is an erotic visual novel, detailing the student life of the male protagonist and the four female knights, who he can potentially partner with, and the school jousting tournament in which they all take part.

**Challenges:** This was a commission to translate a visual novel, a type of illustrated storybook with sound for the PC. We did not have the technical expertise to go into the game programming itself to change the dialog into English. Luckily our customer was willing to use allow us to use Visual Novel Reader, a community database for translation of visual novels, which allows translation without modifying the game software.

**Results:** We were able to deliver high quality translations for this game that met and exceeded our customer's expectations. It was a great experience for us to stretch ourselves into media formats that aren't typical for us to work on.

## Project Excerpts:





「優勝候補って、やっぱりスィーリア先輩かな？」  
"The crowd favorite for this year is Celia, isn't it?"

美桜

「優勝候補って、やっぱりスィーリア先輩かな？」





「騎士を陰日向で支え、勝利へと導くのが我々ベグライターなのだ！」

"The man behind the knight, supporting them on to victory, we are Begleiters!"



カイル

「騎士を陰日向で支え、勝利へと導くのが我々ベグライターなのだ！」





「……今更だけど、ここって使っても大丈夫なのか？」  
"... It might be too late to ask, but can you really make this kind of thing?"



貴弘

「……今更だけど、ここって使っても大丈夫なのか？」



突然、うめき声を上げると、椅子ごとひっくり返った。  
He suddenly wretched, screamed, and fell over in his chair



突然、うめき声を上げると、椅子ごとひっくり返った。

